

Н.К.ЗУБОВСКАЯ, Т.А.САМКИНА, Н.М.СМИРНОВА

Республика Беларусь, Минск, БГУ

ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ПРИ ОБУЧЕНИИ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ

Преподавание немецкого языка вносит важный вклад в решение проблемы формирования межкультурной компетенции студентов. Задача преподавания состоит не только в том, чтобы научить студентов владению немецким языком, но и в том, чтобы подготовить их к межкультурным контактам, научить их открывать с помощью иностранного языка новую культуру.

По мнению исследователей, формирование межкультурной компетенции включает следующие аспекты: эмпатию; умение дистанцироваться от своей позиции; признание культурного многообразия; культурную идентичность.

На занятиях по немецкому языку со студентами одним из видов деятельности является работа с текстом. При этом тексты должны отражать основные сферы профессионального общения, иметь социокультурную и страноведческую значимость. Как показывает практика, эффективно использование прагматических материалов, обеспечивающих знакомство с реалиями страны изучаемого языка и отражающих коммуникативные ситуации, которые близки к действительности. Прагматические материалы отражают национально-культурную специфику, дают возможность студентам увидеть привычные ситуации в другом ракурсе. С.Г. Тер-Минасова полагает, что достаточно предложить студентам заполнить на изучаемом языке карту гостя в гостинице, чтобы позволить им встретиться с «конфликтом культур» [2,4].

Как показывает практика преподавания немецкого языка, эффективным для формирования межкультурной компетенции студентов оказывается использование следующей типологии заданий и упражнений, разработанной в современной германской лингводидактике:

1. Задания, имеющие целью развитие культурной восприимчивости:
 - описание хода событий (истории в картинках);
 - свободные комментарии к картинкам, к звукам и шумам (аудиозапись);
 - ограничение восприятия (описание картинка/ ситуации по памяти);
 - описание картинка - интерпретация - личные впечатления).
2. Задания для формирования понятий и раскрытия (пояснения) значений:

- составление ассоциогаммы;
- составление коллажа из картинок и различных видов текстов;
- дифференциация значений сходных понятий (например: Kneipe - Cafe - Bar);
- проектная работа: исследование понятия.

3. Задания на сопоставление культур:

- противопоставление/ сравнение;
- развитие эмпатии;
- обсуждение и оценка стереотипов;
- обсуждение и оценка разных мнений.

4. Задания для развития коммуникативной компетенции в межкультурной ситуации:

- анализ коммуникативного намерения, его выражения и воздействия;
- анализ хода коммуникации и ее стратегии;
- анализ различных типов текстов
- интерпретация;
- обратная связь [3,77-91] .

Следовательно, приобретение в ходе работы с текстом знаний о национальных особенностях коммуникативного поведения собеседника способствует формированию межкультурной компетенции. Профессионально ориентированное чтение дает студентам дополнительный учебно-информационный материал, способствуя тем самым расширению профессионального горизонта будущих специалистов.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Neuner, Gerhard. Fremde Welt und eigene Erfahrung. Berlin,– 1994.
2. Тер-Минасова С.Г. Язык зеркало культуры. – М, 1999.
3. Bachmann Gerhold Wessling. Aufgaben–und Übungstypologie zum interkulturellen Lernen. – Berlin, 1996.